



Asistencia técnica:
Assistência técnica:
Assistance technique:

info@focco.com

LED
TECHNOLOGY

www.focco.com

C.I.F.:B96356886

Distributed by: **FOCCO**
Designed in: **SPAIN**
Made in: **P.R.C.**

1

Información para el usuario / Informação para o utilizador / Information pour l'utilisateur

Instrucciones de seguridad

Datos técnicos: véase la etiqueta de la luminaria

1. Las conexiones eléctricas sólo pueden llevarse a cabo por parte de personal especializado.
2. Preste atención a que, antes de iniciar las operaciones de montaje, quede sin tensión eléctrica el conductor de la red, se extraiga el fusible o bien se deje el interruptor en la posición de "DESCONECTADO". La conexión a la red se realizará por medio de la correspondiente caja de conexión como viene explicado en las figuras.
3. Guarde las instrucciones en un lugar seguro.
4. La luminaria debe ser instalada fuera del vol. 0-1 de protección. (Ver figura 1).
5. Esta luminaria es únicamente adecuada para su utilización en interiores (no en lugares húmedos) y sólo puede utilizarse de acuerdo a su tipo de construcción (por ejemplo, como lámpara mural de instalación fija). Máxima temperatura ambiente permitida 25°C y 50/60 Hz. COS F=1.
6. No monte la luminaria en superficies húmedas, recién pintadas o que presenten conductibilidad eléctrica.
7. Conectar los cables de la luminaria con los del mismo color que salen de la pared o techo.
8. Utilizar sistemas de sujeción acordes con el peso del aparato.
9. Alejar siempre las conexiones y los cables de los puntos de calor.
10. Asegúrese de que los conductos de la instalación no resulten deteriorados por los tornillos de sujeción.
11. Procure aplicar siempre el tipo de lámpara adecuado a cada caso (vea los datos en la etiqueta de la luminaria).
12. Utilizar los protectores para los cables de alimentación.
13. Los cuidados se limitan a superficies, pantallas, vidrios, reflectores y revestimientos. Las luminarias doradas o de latón sólo deben limpiarse con un paño humedecido (sin productos de limpieza). Hay que prestar atención a que no penetre humedad en las conexiones eléctricas.
14. En caso de luminarias halógenas utilizar lámparas fabricadas a baja presión y de baja radiación ultravioleta. (UV-STOP).
15. Nuestros productos están sujetos a cambios técnicos u optimizaciones, por ello no nos responsabilizamos que toda la información técnica este actualizada. En caso de preguntas, no dude en llamar a nuestro departamento técnico.
16. Si el cable o cordón de esta luminaria esta dañado, deberá sustituirse exclusivamente por el fabricante, o su servicio técnico o una persona de cualificación equivalente con objeto de evitar cualquier riesgo.
17. Bajo ninguna circunstancia la luminaria debe ser cubierta.
18. En caso de luminarias halógenas las lámparas se calientan mucho durante su funcionamiento. Tóquelas sólo cuando se hayan enfriado, pasados 15 minutos.
19. No utilizar luminarias con cristales dañados o rotos, hasta no ser sustituidos.
20. No colgar ni apoyar elementos sobre las luminarias.
21.  Clase II: La seguridad de estas luminarias la marca un doble aislamiento de todas sus partes conductoras de electricidad o cables.
22.  Sustituir cualquier pantalla de protección con figuras. Ponerse en contacto con el distribuidor o fabricante.
23. En caso de luminarias halógenas, compruebe que la lámpara no queda a una distancia inferior a 7cm del mueble.
24. En la instalación de las luminarias de Clase II, el cable toma tierra (cable vivienda red) debe ser aislado y anulado.
25. En caso de luminarias led, ponerse en contacto con el fabricante o distribuidor si la lámpara se funde.

Instruções de segurança

Dados técnicos: ver o rótulo da luminária

1. As ligações elétricas só podem ser realizadas por pessoal qualificado.
2. Assegurar que, antes de iniciar as operações de montagem, correr para fora da tensão de driver de rede, retire o fusível ou o interruptor é deixado na posição de "OFF". A conexão de rede é feita através da caixa de ligação correspondente como é explicado nas figuras.
3. Este equipamento é garantido apenas quando seguidas corretamente as instruções abaixo.
4. O aparelho de iluminação deve ser instalado fora do volume 0-1 de proteção. (Ver figura 1).
5. Esta luminária é adequada apenas para uso interno (não em locais com humidade) e só pode ser utilizada de acordo com o seu tipo de construção (por exemplo, como parede de fixação da luminária). Temperatura ambiente de 25°C e 50/60 Hz. COS F=1.
6. Não monte a luminária em superfícies húmidas, recentemente pintadas ou que apresentem condutibilidade elétrica.
7. Ligar os fios do aparelho com a mesma cor na parede ou no teto.
8. Utilizar sistemas de sujeição acordes com o peso do aparelho.
9. Afastar sempre as conexões e os cabos dos pontos de calor.
10. Assegure-se de que os condutos da instalação não estejam deteriorados pelos parafusos de sujeição.
11. Procure aplicar sempre o tipo de lâmpada adequada para cada caso (veja os dados na etiqueta).
12. Utilizar os protectores para os cabos de alimentação.
13. Os cuidados se limitam a superfícies, pantallas, vidros, refletores e revestimentos. Tem que se prestar atenção para que não penetre humidade alguma nas zonas de conexão nem nas peças eletrificadas. As lâmpadas douradas ou de 1atão sômente devem limpar-se com um pano humedecido (sem produtos de limpeza)
14. Em caso das lâmpadas use halógenas lâmpadas fabricadas em baixa pressão e baixa radiação ultravioleta. (UV-STOP).
15. Nossos produtos estão sujeitos a alterações técnicas ou otimizações, pois não podemos garantir que toda a informação técnica é atual. Em caso de dúvidas, ligue para nosso departamento técnico.
16. Se o cabo desta luminária estiver danificado deve ser substituído exclusivamente pelo fabricante ou pelo seu serviço técnico ou uma pessoa qualificada, a fim de evitar qualquer risco.
17. Não deve haver materiais de isolamento térmico encostados à luminária.
18. Em caso das lâmpadas use halógenas as lâmpadas aquecem muito durante o funcionamento. Tocar nas lâmpadas apenas quando estiverem arrefecidas, depois de 15 minutos.
19. As ópticas partidas devem ser renovadas de imediato.
20. Não pendurar ou apoiar itens das luminárias.
21.  Classe II: A segurança destes aparelhos de iluminação é marcada por um duplo isolamento de todas as suas partes condutoras de electricidade ou cabos.
22.  Substituir qualquer protector de lâmpada com fissuras. Contactar o distribuidor ou fabricante.
23. Em caso das lâmpadas use halógenas, comprove que a lâmpada não fique a uma distância inferior a 7cm do móvel.
24. Na instalação de luminárias de Classe II, cabo de aterramento (rede de cabo em casa) deve ser isolado e cancelado.
25. Em caso das lâmpadas led, se fundire contacte o fabricante/ distribuidor.

Consignes de sécurité

Caractéristiques techniques: voir l'étiquette de la lampe

1. Les branchements en doivent être confiés qu'à une personne compétente.
2. Attention ! Couper la ligne d'alimentation avant de commencer les travaux d'assemblage; retirer le fusible ou mettre l'interrupteur sur "ARRÊT" ! Pour le branchement à la ligne d'alimentation voir les figures ci-dessous.
3. Nous vous conseillons de conserver ce mode d'emploi.
4. Le luminaire doit être installé hors des volume 0-1 de protection (voir figure 1).
5. Cette lampe en peut être utilisée que dans des appartements (par dans des locaux humides !). Elle ne doit être installée qu'en conformité avec sa conception (par exemple uniquement montage fixe pour lampe murale). La température ambiante maximale autorisée est de 25°C et 50/60 Hz. COS F=1.
6. Ne pas monter la lampe sur une surface de fixation humide, récemment peinte ou susceptible d'être conducteur électrique.
7. Réalisez la connexion des câbles de la lampe avec ceux de la même couleur sortant du mur ou du plafond.
8. Utilisez les systèmes de fixation correspondants, en fonction du poids de l'appareil.
9. Maintenez toujours les connexions et les câbles éloignés des sources de chaleur.
10. Assurez-vous que les vis de fixation de la lampe ne peuvent endommager les conduites d'installation.
11. Veillez à toujours utiliser le modèle d'ampoule appropriée (voir étiquette).
12. Utilisez des protecteurs pour les câbles d'alimentation.
13. L'entretien se limite aux surfaces extérieures, aux écrans ou aux verres, aux réflecteurs et aux caches. Veiller à ce que l'humidité ne puisse pas s'infiltrer dans les boîtes de jonction ou sur les pièces conductrices de courant. Ne nettoyer les lampes dorées ou en laiton qu'avec un chiffon doux et humide (sans produit nettoyant).
14. Dans le cas des luminaires halogènes utiliser les lampes fabriquées à basse pression et de bas rayonnement ultraviolet (UV-STOP).
15. Nos produits sont susceptibles d'être modifiés techniquement ou optimisés. Par conséquent, nous ne pouvons pas garantir que toutes les informations de cette fiche technique soient à jour. Notre service technique se tient à votre entière disposition pour toute information.
16. Si le câble flexible de ce luminaire est endommagé, seul le fabricant ou l'assistance technique doivent le substituer pour éviter tout risque.
17. Ne pas couvrir le luminaire avec du matériau isolant.
18. Dans le cas des luminaires halogènes les lampes se réchauffent beaucoup pendant le fonctionnement, toucher seulement quand elles sont refroidies, après 15 minutes.
19. Les luminaires avec un filtre endommagé ou cassé seront mis hors service jusqu'au remplacement de celui-ci.
20. N'attacher rien d'aucune manière sur les luminaires.
21.  Classe II : La sécurité de ces lampes est assurée par un double isolement de toutes ses parties conductrices d'électricité ou câbles.
22.  Remplacer tout écran de protection fissuré. Contactez le distributeur ou le fabricant.
23. Dans le cas des luminaires halogènes, vérifier que celle-ci n'est pas à une distance inférieure à 7cm du meuble.
24. Lors de l'installation des luminaires de classe II, le câble réseau prise de terre (du logement) doit être annulé et isolé.
25. Dans le cas des luminaires led , prendre contact avec le fabricant si les led ne fonctionnent pas.

2

Importante / Importante / Important

Para garantizar el cumplimiento del apartado 5.2.10 de la norma EN 60598-1:08 el mueble o espejo de baño al cual se destina esta luminaria, debe disponer de los medios necesarios para evitar los esfuerzos mecánicos en los bornes donde está fijado el cableado externo.

Para garantir o cumprimento do apartado 5.2.10 da norma UNE-EN 60598-1:08 o móvel ou espelho de banho ao qual é destinado este aparelho de iluminação, deve dispor dos meios necessários para evitar os esforços mecânicos nos bornes onde está fixada a cablagem externa.

Pour garantir le respect des instructions figurant au point 5.2.10 de la norme EN 60598-1:08, le meuble ou miroir de bain devant être équipé de cette lampe, doit disposer des moyens nécessaires pour éviter les efforts mécaniques aux bornes où le câblage externe est fixé.



Technical assistance:
Technische support:
Wsparcie techniczne:

info@focco.com

1

User information / Benutzerinformation / Informacja dla użytkownika

Safety instructions

Technical data : see fixture label

1. Electrical appliances must only be connected by competent persons.
2. Important! Before commencing installation work disconnect the mains cable from the power supply - remove fuse or turn switch to "OFF"! The power supply connection must be done with the suitable connecting box, as seen on illustrations.
3. Keep these instructions in a safe place.
4. The luminaire must be installed outside protection area 0-1 (see figure 1).
5. This luminaire is only suitable for use in living areas (not for areas constantly subject to moisture) and may be used only in accordance with its particular design (e. g. wall luminaires must be firmly installed). The maximum permissible ambient temperature is 25°C and 50/60 Hz. COS F=1.
6. Do not attach luminaires to surfaces which are damp, freshly painted, or otherwise electrically conductive.
7. Connect the wires of the luminaire to the wires of the same colour that come from the wall or ceiling.
8. Use support systems that are in accordance to the weight of the luminaire.
9. Keep the wires and connections separated from any heat source.
10. To avoid damage to concealed wiring during installation, establish the direction of the supply cable before drilling fixing holes.
11. Be sure to always use the correct type of bulb (see information on the label!).
12. Use the sleeves to cover the mains supply wiring to the fitting.
13. Cleaning is limited to the outer surfaces, shades or protective glass, reflectors and covers. Gold-finish and brass luminaires must be only be cleaned with a soft cloth (do not use cleaning agents of any kind). It is important to ensure that no moisture enters the terminal compartment or reaches any live parts!
14. In case of halogen luminaires use low pressure lamps with low ultraviolet radiation. (UV-STOP).
15. As our products are subject to technical modifications, we cannot guarantee, that all information is always up to date. Please contact our technical department with any queries.
16. If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
17. Do not cover the luminaires with insulating material.
18. In case of halogen luminaires the lamps are very hot during operation. Touch only when they have cooled, after 15 minutes.
19. Do not use luminaires with frayed or cracked glass, until it is replaced
20. Not hang or supporting elements on the luminaires.
21. Class II: These luminaires have double insulation of all their electrical or wiring parts.
22. Replace all broken protection glass. Contact the manufacturer or distributor.
23. When you install the wall lamp, you must verify that lamp is not to an inferior distance of 7cm to the furniture.
24. When connecting CLASS II Lamps, the earth cable of the mains MUST be neutralized or isolated.
25. In case of led luminaires, please contact Manufacturer or Distributor should the lamp stop functioning.

Sicherheitshinweise

Technische Daten : siehe Leuchtenetikett

1. Elektrische Anschlüsse dürfen nur von fachkundigen Personen ausgeführt werden.
2. Achtung! Vor Beginn der Montagearbeiten die Netzleitung spannungsfrei machen - Sicherung heraus bzw. Schalter auf "AUS"! Die Netzleitungsanschlüsse darf nur mittels der angemessen steckdose durchgeführt werden. Sehen sie bitte die zeichnung.
3. Diese Anweisungen bitte aufheben.
4. Die Leuchte sollte außerhalb des Schutzmangels 0-1 installiert werden (Bild 1).
5. Diese Leuchte ist für Verwendung im Wohnbereich geeignet (nicht für Feuchträumel) und darf nur ihrer Bauart entsprechend verwendet werden (z. B. Wandleuchte nur fest installiert!). Die maximal zulässige Umgebungstemperatur beträgt 25°C und 50/60 Hz. COS F=1.
6. Leuchte nicht auf feuchte frisch gestrichene oder anderweitig elektrisch leitende Befestigungsfläche montieren.
7. Verbinden Sie die Kabel der Lampe mit denen derselben Farbe, die aus der Wand oder der Decke kommen.
8. Verwenden Sie Stützsysteme, die für das Gewicht des Apparates geeignet sind.
9. Die Anschlüsse und die Kabel immer von den Wärmepunkten entfernt halten.
10. Stellen Sie sicher, daß die Installationsleitungen nicht durch Befestigungsschrauben beschädigt werden bzw. Beschädigt werden können.
11. Sorgen Sie dafür, daß immer die richtige Lampentypen eingesetzt wird (siehe Angaben auf dem Etikett).
12. Verwenden Sie die Wachen für Stromkabel.
13. Die Pflege beschränkt sich auf Oberflächen, Schirme bzw. Gläser, Reflektoren und Abdeckungen. Dabei ist zu beachten, dass keine Feuchtigkeit in Anschlussräume bzw. an stromführende Teile gelangen darf. Vergoldete oder Leuchten sollten nur, mit einem weichen Tuch (ohne Reinigungsmittel) gereinigt werden.
14. Für den Fall von halogen leuchte es dürfen nur Lampen in Niederdrucke und niedrige und niedrige (UV-STOP).
15. Da unsere Erzeugnisse technischen Veränderungen / Optimierungen unterliegen, übernehmen wir keine Gewähr, dass alle Angaben immer aktualisiert sind. Bei Fragen steht Ihnen selbstverständlich unsere Abteilung Technik.
16. Wenn das flexible Kabel oder die Schnur dieser Beleuchtung beschädigt ist, darf dies ausschließlich vom Hersteller oder dessen technischen Dienst oder einer Person mit entsprechender Qualifizierung ausgetauscht werden, um jegliches zu vermeiden.
17. Leuchten nicht mit Däm-Material abdecken.
18. Für den Fall von halogen leuchte die Lampen werden im Betrieb sehr heiß, berühren Sie nur, wenn sie abgekühlt sind, nach 15 minuten.
19. Leuchten mit beschädigter oder zebrochener Glasscheibe sind außer Betrieb zu setzen bis die Scheibe ersetzt ist.
20. An Leuchten, Lichtrohren und Trägersystem nichts anbringen.
21. Schutzklasse II: Diese Leuchten werden durch eine doppelte Isolierung an den gesamten elektrisch leitenden Teilen oder Kabeln geschützt.
22. Ersetzen Sie jedes Schutzglas mit Spalten. Wenden sie sich an den Hersteller oder Händler.
23. Bei Anbringen der halogen Leuchte, prüfen Sie nach, dass der Abstand zwischen Leuchte und Möbel mindestens 7 cm beträgt.
24. Bei der Installation von Beleuchtung der Schutzklasse II, die Erdungskabel muss aufgehoben und isoliert werden.
25. Für den Fall dass die LED Leuchte durchbrennt, wenden Sie sich bitte an Ihrem Händler oder Hersteller.

Instrukcja bezpieczeństwa

Dane techniczne: patrz etykieta urządzenia.

1. Części elektryczne muszą być podłączone tylko przez osoby upoważnione.
2. Ważne! Przed montażem odłącz kabel zasilający od zasilacza – wyjmij bezpiecznik lub ustaw przełącznik funkcji na pozycji OFF! Podłączenie zasilania musi być wykonane z odpowiedniego pola łączącego, jak widać na rysunku.
3. Zachowaj te instrukcje w bezpiecznym miejscu.
4. Oprawa musi być zainstalowana poza obszarem ochrony 0-1 (patrz rysunek 1).
5. Oprawa nadaje się tylko do stosowania w pomieszczeniach mieszkalnych (nie dotyczy obszarów stale podlegających wilgoci) oraz powinna być używana zgodnie ze swoim przeznaczeniem (np. oprawa ścienna musi być mocno przymocowana). Maksymalna dopuszczalna temperatura otoczenia to 25°C i 50/60 Hz. COS F=1.
6. Nie montuj opraw na wilgotnych, świeżo pomalowanych oraz przewodzących prąd powierzchniach.
7. Podłącz przewody oprawy do przewodów o tym samym kolorze, które idą od ściany do sufitu.
8. Korzystaj ze wsporników, które są w stanie unieść ciężar oprawy.
9. Nie trzymaj przewodów ani złączy w pobliżu jakiegokolwiek źródła ciepła.
10. Aby uniknąć podczas montażu uszkodzenia ukrytej instalacji elektrycznej, przed wierceniem otworów mocujących ustal kierunek kabla zasilającego.
11. Pamiętaj, aby używać właściwej żarówki (patrz informacja na etykiecie).
12. Użyj rękawic ochronnych, aby przykryć kable potrzebne do instalacji elektrycznej.
13. Można czyścić tylko powierzchnie zewnętrzne, klosze, szkło ochronne, reflektory punktowe oraz osłony. Oprawy wykonane z mosiądzu oraz w kolorze złotym powinno się czyścić miękką ściereczką (nie stosuj żadnych środków czyszczących). Upewnij się, że wilgoć nie przedostaje się do zacisków instalacji elektrycznej ani do innych części urządzenia!
14. W przypadku opraw użyj niskonapięciowej lampy halogenowej z niskim promieniowaniem ultrafioletowym (UV-STOP).
15. Nasze produkty stale podlegają modyfikacjom technicznym, dlatego nie możemy zagwarantować, że wszystkie informacje są zawsze aktualne. W razie pytań kontaktuj się z naszym działem technicznym.
16. Jeśli zewnętrzny elastyczny kabel oprawy jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przed producenta urządzenia lub przez przedstawiciela serwisu lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
17. Nie przykrywaj opraw materiałem izolującym.
18. W przypadku opraw użyj niskonapięciowej lampy halogenowej podczas oświetlania lampy bardzo się nagrzewają. Dotknij kiedy będą zimne, czyli po upływie 15 minut.
19. Nie używaj opraw z potrzaskanym lub wytartym szkłem dopóki nie zostanie ono wymienione.
20. Nie wieszaj ani nie opieraj żadnych elementów na oprawach.
21. Klasa II: Oprawy posiadają podwójną izolację wszystkich elektrycznych części instalacji.
22. Usuń całe potłuczone ochronne szkło. Skontaktuj się z producentem lub dystrybutorem.
23. Jeśli instalujesz lampę ścienną, sprawdź czy lampa znajduje się w bezpiecznej 7 centymetrowej odległości od mebli.
24. W przypadku instalacji lamp klasy II przewód uziemiający musi być neutralizowany lub izolowany.
25. W przypadku opraw LED skontaktuj się producentem lub dystrybutorem w celu zaprzestania działania lampy.

2

Important / Wichtig / Ważne

To ensure compliance with section 5.2.10 of EN 60598-1:08 standard, the bathroom fixture or mirror where this luminaire is to be fixed must be fitted with the necessary means to prevent mechanical stresses on the terminals to which the external wiring is attached.

Um die Einhaltung des Absatzes 5.2.10 der Vorschrift EN 60598-1:08 zu gewährleisten, muss das Möbelstück oder der Spiegel im Bad, an welchem die Leuchte angebracht werden soll, über die notwendigen Mittel verfügen, um die mechanische Beanspruchung an den Klemmen, an denen die offene Verkabelung angebracht ist, zu vermeiden.

Oprawki przedstawione na rysunkach są zgodne z normą IEC 60364-7-701:09. Wymiary oprawek mogą być różnego rozmiaru, w zależności od obowiązujących w danym kraju przepisów.